

XP-332 / XP-335 XP-432 / XP-435

EPSON
EXCEED YOUR VISION

PL Rozpocznij tutaj **SK** Prvé kroky
RO Începeți aici **HE** התחל כאן



© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1



Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.
Conținutul poate diferi în funcție de locație.
Obsah sa môže líšiť podľa lokality.

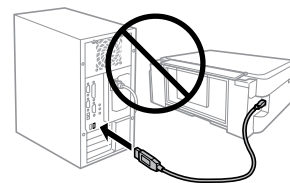
התוכן יכול להיות שונה ממקום למקום.

Nie należy otwierać opakowania pojemnika z tuszem przed przygotowaniem do jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest pakowany próżniowo, aby zapewnić mu dłuższą niezawodność.

Nu deschideți ambalajul în care se află cartușul de cerneală decât în momentul în care sunteți pregătit să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a i se conserva fiabilitatea.

Obal atramentovej kazety neotvárajte, kým nebudete pripravení na jej vloženie do tlačiarne. Kazeta je vákuovo zabalená na zachovanie jej spoľahlivosti.

אל תפתח את אריזת מחסנית הדיו עד אשר אתה מוכן להתקין אותה במדפסת. המחסנית ארוזה באריזת ואקום כדי לשמור על אמינותה.



Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru.

Nepripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

אל תחבר כבל USB אלא אם כן התבקשת לעשות זאת.



Przeostroga; należy stosować się do ostrzeżeń, aby uniknąć uszkodzeń ciała.

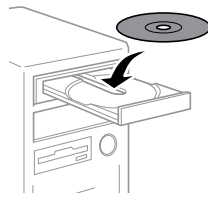
Atenție; trebuie respectat cu grijă pentru evitarea vătămărilor corporale.

Upozornenie: musíte úplne dodržovať, aby ste predišli telesným zraneniam.

זהירות: יש למלא הוראות אלה בזהירות כדי להימנע מפגיעה גופנית.

2

Windows



Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu.
Dacă apare alerta de Firewall, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.
Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povoľte prístup pre aplikácie Epson.

אם מופיעה התראת חומת אש, יש לאפשר גישה ליישומי Epson.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Odwiedź witrynę, aby rozpocząć proces instalacji, zainstaluj oprogramowanie i skonfiguruj ustawienia sieci.

Vizitați site-ul web pentru a începe procesul de configurare, a instala software-ul și a configura setările de rețea.

Navštívte webovú stránku a spustíte proces nastavenia, nainštalujte softvér a nakonfigurujte nastavenia siete.

עיינן באתר האינטרנט על מנת להתחיל בתהליך ההתקנה, ובצע את הגדרות הרשת.

iOS / Android



Odwiedź witrynę internetową, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpocząć konfigurację i skonfigurować ustawienia sieciowe.

Vizitați website-ul pentru a instala aplicația Epson iPrint, începe procesul de configurare și configura setările de rețea.

Navštívte webovú stránku, nainštalujte aplikáciu Epson iPrint, spustíte proces nastavenia a nakonfigurujte nastavenia siete.

עיינן באתר האינטרנט על מנת להתקין את היישום Epson iPrint, התחל את תהליך ההתקנה, ובצע את הגדרות הרשת.

Epson Connect



→ <https://www.epsonconnect.com/>

Używając urządzenia przenośnego, możesz drukować z dowolnego miejsca na świecie za pomocą drukarki obsługującej usługę Epson Connect. Odwiedź witrynę internetową, aby uzyskać więcej informacji.

Utilizând dispozitivul mobil, puteți tipări din orice locație de pe glob pe imprimanta compatibilă Epson Connect. Vizitați website-ul pentru mai multe informații.

Pomocou mobilného zariadenia môžete tlačiť z ktoréhokolvek miesta na svete na tlačiarne kompatibilnej s aplikáciou Epson Connect. Ďalšie informácie nájdete na webovej stránke.

באמצעות המדפסת הניידת, ניתן להדפיס מכל מקום ברחבי העולם אל מדפסת אפסון התואמת למערכת Epson Connect. בקר באתר האינטרנט לקבלת מידע נוסף.

Questions?



Można otworzyć *Przewodnik użytkownika* (PDF) i *Przewodnik pracy w sieci* (PDF) korzystając z ikony skrótu lub pobrać najnowsze wersje z następującej strony internetowej.

Puteți deschide *Ghidul utilizatorului* (PDF) și *Ghidul de rețea* (PDF) de la pictograma de acces rapid, respectiv puteți descărca ultimele versiuni accesând următoarea pagină web.

Pomocou ikony zástupcu môžete otvoriť *Používateľská príručka* (PDF) a *Spríevodca sieťou* (PDF) alebo z nasledujúcich webových stránok si môžete prevziať najnovšie verzie.

תוכל לפתוח את קובץ ה-PDF המדריך למשתמש וכן את קובץ ה-PDF מדריך הרשת מסמל קיצור-הדרך או להוריד את הגרסאות העדכניות ביותר מהאתר הזה.

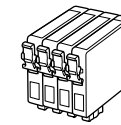
→ <http://www.epson.eu/Support>

For users in Australia, please visit the following website.

→ <http://www.epson.com.au>

Kody pojemników z tuszem w Europie / Codul cartușului de cerneală în Europa / Kód atramentovej kazety pre Európu /

קוד מחסניות הדיו באירופה



Truskawka / Căpșună /
Jahoda / תות שדה

BK	C	M	Y
Czarny Negru Čierna שחור	Błękitny Cyan Azúrová ציאן	Amarantowy Magenta Purpurová מגנטה	Žółty Galben Žltá צהוב
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Nie wszystkie pojemniki są dostępne we wszystkich regionach.

Nu toate cartușele sunt disponibile în toate regiunile.

Vo všetkých regiónoch nie sú k dispozícii všetky kazety.

לא בכל האזורים ניתן להשיג את כל המחסניות.

Informacje na temat wydajności pojemników z tuszem firmy Epson zawiera strona sieci web.

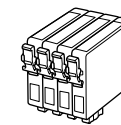
Pentru informații referitoare la randamentul cartușului de cerneală Epson, vizitați site-ul web.

Informácie o počtoch vytlačeních strán pomocou atramentových kaziet Epson nájdete na webovej lokalite.

למידע אודות נצילות מחסניות הדיו של Epson, בקר באתר האינטרנט.

→ <http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



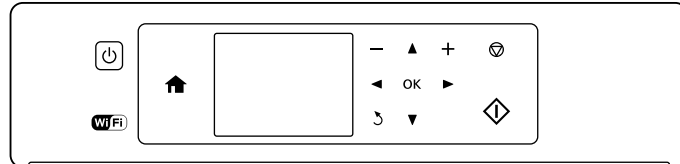
BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Podstawowe operacje / Funcții de bază / Základné činnosti / פעולות בסיסיות

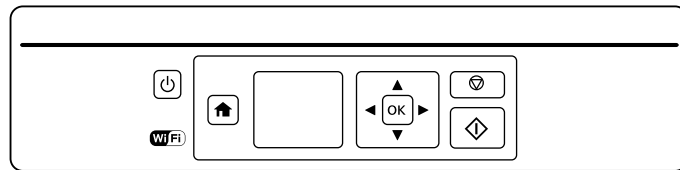
Przewodnik po panelu sterowania Ghid la panoul de control Sprievodca ovládacím panelom

מדריך ללוח הבקרה

XP-430 Series



XP-330 Series



Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki.
Pornește/oprește produsul.
Služi na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne.

להדלקה וכיבוי של המדפסת.

Umożliwia wyświetlenie ekranu głównego.
Afășează ecranul principal.
Zobrazuje úvodnú obrazovku.

להצגת מסך הבית.

Naciśnij , , , , aby wybrać menu. Naciśnij przycisk **OK**, aby przejść do wybranego menu.
Apăsăți pe , , , pentru a selecta meniuri. Apăsăți pe butonul **OK** pentru a accesa meniul selectat.
Ak chcete vybrať ponuku, stlačte tlačidlá , , , . Ak chcete prejsť do vybranej ponuky, stlačte tlačidlo **OK**.
לחץ על , , , כדי לבחור תפריטים. לחץ על לחצן **OK** כדי להזין את התפריט שנבחר.

Umożliwia anulowanie/powrót do poprzedniego menu.
Anulează/revine la meniul anterior.
Zruší/vracia sa do predchádzajúcej ponuky.

מבטל/מחזיר לתפריט הקודם.

Umożliwia wybór liczby kopii i wydruków.
Setați numărul de exemplare și imprimări.
Nastavuje počet kópií a výtlačkov.

קובע את מספר העותקים וההדפסות.

Umożliwia rozpoczęcie wybranej operacji.
Inițiază operația selectată.
Spúšťa vybraný úkon.

להתחלת הפעולה שבחרת.

Umożliwia zatrzymanie wykonywanej operacji lub zainicjowanie bieżących ustawień. Dla serii XP-330 umożliwia także powrót do poprzedniego ekranu.
Oprește operația în curs sau inițializează setările curente. Pentru seria XP-330, aceasta vă permite și revenirea la ecranul precedent.
Zastaví prebiehajúcu činnosť alebo inicializuje aktuálne nastavenia. V sérii XP-330 tiež umožňuje návrat na predchádzajúcu obrazovku.

להפסקת הפעולה המתקיימת או לאתחול ההגדרות הנוכחיות. בסדרה XP-330, פעולה זו מאפשרת לך לחזור למסך הקודם.

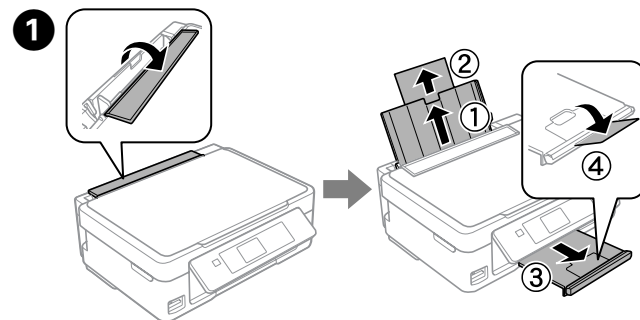
Ikony przedstawiające stan sieci są wyświetlane w prawym górnym rogu ekranu LCD.
Pictogramele care indică starea rețelei sunt afișate în partea din dreapta sus a ecranului LCD.
Vpravo hore na LCD obrazovke sa zobrazujú ikony znázorňujúce stav siete.

הסמלים המציגים את מצב (סטטוס) הרשת מוצגים בקצה הימני העליון של מסך ה-LCD.

Ładowanie papieru Încărcarea hârtiei Vkladanie papiera

נייר מוביל

Nie ładować papieru powyżej znaku wewnątrz prowadnicy krawędzi.
Nu încărcăți hârtie mai sus de marcajul de pe interiorul ghidajului de margine.
Papier nevkładajte nad značku vo vodiacej lište.
אל תטען נייר מעל הסימון שבתוך מוביל השוליים.

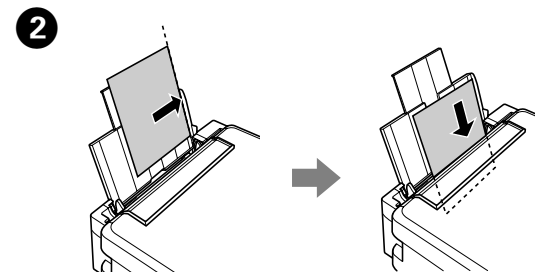


Przewróć osłonę podajnika, a następnie wysuń podpórkę papieru i tace wyjściową.

Întoarceți dispozitivul de protecție a alimentatorului, apoi glisați afară suportul pentru hârtie și tava de ieșire.

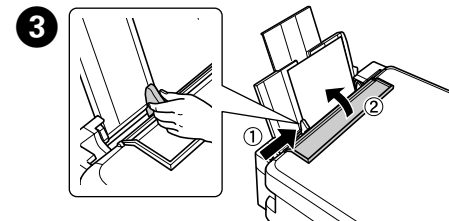
Preklopte naspät chránič podávača, a potom vysuňte podperu papiera a výstupný zásobník.

הזז את מגן מזון הדפים, ולאחר מכן החלק החוצה את תומך הדפים ואת מגש האיטוי.



2 Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry i wyrównaj go do prawej strony podajnika arkuszy.
Încărcați hârtia cu fața în sus, lipită de partea dreaptă a alimentatorului de coli.

Papier vložte tlačovou stranou nahor na pravú stranu podávača hárkov.
הטען את הנייר כאשר צד ההדפסה פונה כלפי מעלה מול הצד הימני של מזון הדפים.



3 Dosuń prowadnicę krawędziową do papieru i ponownie przewróć osłonę. Glisați ghidajul de margine înspre hârtie și rabatați la loc dispozitivul de protecție.

Posuňte vodiacu lištu k papieru a preklopte ochranu naspät.
החלק את מוביל הקצוות כנגד הנייר והחזרו את המגן חזרה למקומו.

4 Na ekranie LCD zostanie wyświetlony ekran konfiguracji papieru. Wybierz rozmiar i typ papieru załadowany do drukarki.
Ecranul pentru configurarea hârtiei este afișat pe ecranul LCD. Selectați dimensiunea și tipul hârtiei încărcate în imprimantă.
Na LCD obrazovke je zobrazená obrazovka s nastavením papiera. Vyberte veľkosť a typ papiera, ktorý ste vložili do tlačiarne.

מסך הגדרת הנייר מוצג על מסך ה-LCD. בחר את גודל הנייר ואת סוג הנייר שהטענת במדפסת.

Należy upewnić się, że papier jest wyrównany do prawej strony podajnika arkuszy. W przeciwnym razie funkcja wykrywania papieru nie będzie działała i ekran konfiguracji papieru nie zostanie wyświetlony.

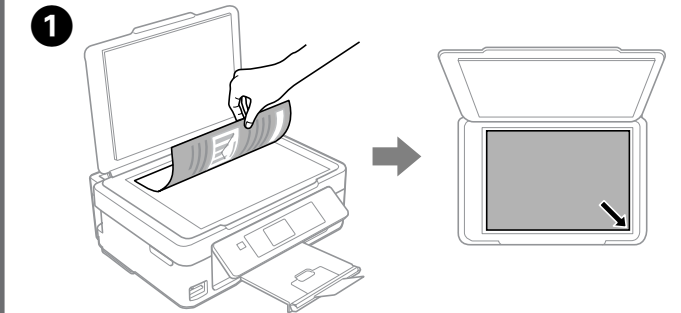
Asigurați-vă că așezați hârtia lipită de marginea din dreapta a alimentatorului de coli. În caz contrar, imprimanta nu poate detecta hârtia, iar ecranul de configurare a hârtiei nu este afișat.

Zaistite, aby bol papier položený na pravej strane podávača hárkov. V opačnom prípade tlačiareň nedokáže zistiť papier a obrazovka s nastavením papiera sa nezobrazuje.

חשוב למקם את הדפים כנגד החלק הימני של מזון הדפים. אחרת, המדפסת לא תוכל לזהות את הנייר ומסך הגדרת הנייר לא יוצג.

Kopiovane Copierea Kopírovanie

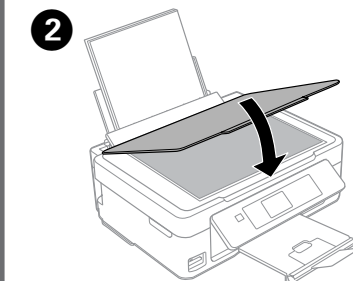
העתקה



1 Otwórz pokrywę i umieść dokument na szybie skanera zadrukowaną stroną do dołu. Wyrównaj dokument z prawym przednim rogiem szyby. Deschideți capacul de document și amparați documentul original cu fața în jos pe sticla scannerului. Aliniați documentul original cu corțul din dreapta față al sticlei.

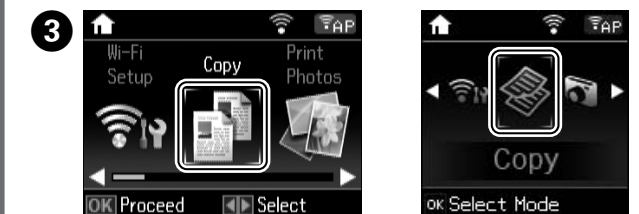
Otvorte kryt dokumentov a položte originál na sklo skenera potlačenou stranou nadol. Zarovnajte originál podľa pravého horného rohu skla.

פתח את מכסה המשטח והנח את המסמך עם הפנים כלפי מטה על זכוכית הסורק. יישר את המסמך עם הפינה הקדמית ימנית של הזכוכית.



2 Zamknij pokrywę.
Închideți capacul de document.
Zatvorte kryt dokumentov.

סגור את מכסה הסורק.



3 Przejdź do trybu **Kopiu** z poziomu ekranu głównego.
Accesați modul **Copiere** din ecranul principal.
Na domovskej obrazovke otvorte režim **Kop**.

הזז מצב צלם ממסך הבית.



4 Ustaw liczbę kopii, a następnie wybierz **Kolor** lub **C-B**.
Setați numărul de exemplare, apoi selectați **Culoare** sau **A&N**.
Nastavte počet kópií a potom vyberte možnost **Farebné** alebo **ČB**.

הגדר את מספר ההעתקים ולאחר מכן לחץ על צבע או ש/ל.

5 Naciśnij **OK**, aby wyświetlić menu ustawień kopiowania. Dla serii XP-330, naciśnij **▼**, aby zmienić ustawienia.

Apăsați pe **OK** pentru a afișa meniurile de setare a copierii. Pentru modelele din seria XP-330, apăsați pe **▼** pentru a modifica setările.

Ak chcete zobrazit ponuky na nastavenia kópie, stlačte tlačidlo **OK**. Ak chcete v sérii XP-330 zmeniť nastavenia, stlačte tlačidlo **▼**.

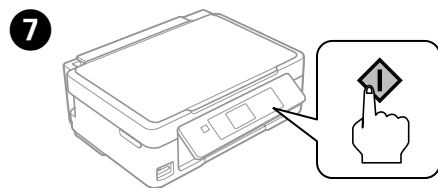
לחץ על אישור כדי להציג את תפריט הגדרות ההעתקה. עבור סדרה XP-330 לחץ על **▼** כדי לשנות את ההגדרות.

6 Użyj **▲** lub **▼**, aby wybrać pozycję ustawienia, taką jak rozmiar papieru, a następnie użyj **◀** lub **▶** w celu zmiany ustawienia. Dla serii XP-330 naciśnij **OK**, aby zapisać ustawienia.

Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta un tip de setare, cum ar fi dimensiunea hârtiei, apoi utilizați **◀** sau **▶** pentru a modifica setarea. Pentru seria XP-330, apăsați pe **OK** pentru a salva modificările.

Ak chcete vybrať položku nastavenia, ako napríklad veľkosť papiera, stlačte tlačidlo **▲** alebo **▼** a potom ak chcete zmeniť tieto nastavenia, stlačte tlačidlo **◀** alebo **▶**. Ak chcete v sérii XP-330 uložiť zmeny, stlačte tlačidlo **OK**.

השתמש ב- **▲** או **▼** כדי לבחור בהגדרת פריט כגון גודל נייר ולאחר מכן השתמש ב- **◀** או **▶** כדי לשנות את ההגדרה. בסדרה XP-330, לחץ על אישור כדי לשמור את השינויים.



7 Naciśnij **◊**, aby rozpocząć kopiowanie.

Apăsați pe **◊** pentru a începe copierea.

Kopírovanie spustite stlačením tlačidla **◊**.

לחץ על **◊** כדי להתחיל בהעתקה.

Więcej funkcji Mai multe funcții Ďalšie funkcie

פונקציות נוספות

Drukarka ma specjalne menu, które umożliwiają wydruk na oryginalnej papeterii. Seria XP-430: Wybierz **More Functions** na ekranie głównym, a następnie wybierz **Papeteria osobista**.

Seria XP-330: Wybierz na ekranie pozycję **Papeteria osobista**.

Imprimanta include meniuri speciale, care vă permit să imprimați pe articole de papetărie originale.

Seria XP-430: Selectați **More Functions** din ecranul principal, apoi selectați **Papetărie personală**.

Seria XP-330: Selectați **Papetărie personală** din ecranul principal.

Tlačiareň je vybavené špeciálnymi ponukami, ktoré umožňujú tlačiť originálne tlačivá.

Séria XP-430: Na domovskej obrazovke vyberte možnosť **More Functions** a potom vyberte možnosť **Osobné tlačivo**.

Séria XP-330: Na domovskej obrazovke vyberte možnosť **Osobné tlačivo**.

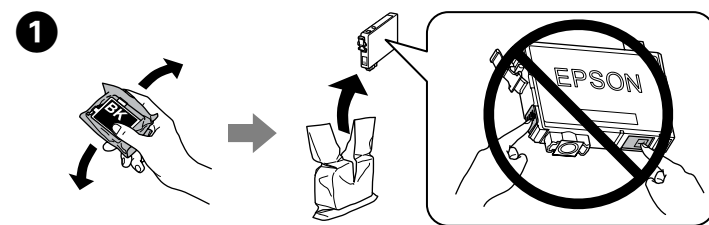
למדפסת יש תפריטים מיוחדים שמאפשרים לך להדפיס נייר מכתבים מקורי.

סדרה XP-430: בחר **More Functions** ממסך הבית, ולאחר מכן בחר ב-נייר מכתבים אישי.

סדרה XP-330: בחר נייר מכתבים אישי ממסך הבית.

Wymiana pojemników z tuszem Înlocuirea cartușelor de cerneală Výmena atramentových kaziet

החלפת מחסניות דיו



1 Po wyświetleniu polecenia wymiany pojemnika z tuszem, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Aby uzyskać najlepsze wyniki, delikatnie potrząśnij pięć razy tylko nowy Czarny pojemnik z tuszem, a następnie rozpakuj go.

Când vi se solicită să înlocuiți un cartuș de cerneală, pregătiți un cartuș de cerneală nou.

Pentru rezultate optime, agitați ușor de patru sau cinci ori numai cartușul de cerneală Negru, apoi despachetați-l.

Ak je zobrazená výzva na výmenu atramentovej kazety, pripravte si novú atramentovú kazetu.

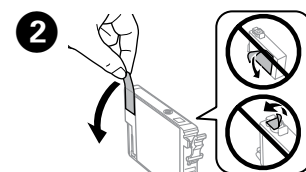
Na dosiahnutie najlepších výsledkov iba novú kazetu Čierna mierne traste po dobu štyroch alebo piatich sekúnd a potom ju vybalte.

כאשר אתה מתבקש להחליף מחסנית דיו, הכן מחסנית דיו חדשה.

לקבלת תוצאות מיטביות, נער בעדינות רק את מחסנית הדיו ה-שחור החדשה ארבע או חמש פעמים ולאחר מכן פתח את אריזתה.

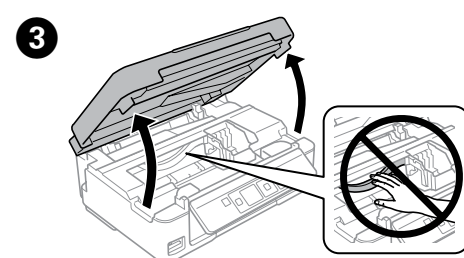
Pojemniki z tuszem kolorowym nie wymagają wstrząsania. Nu este necesar să agitați cartușele de cerneală color. Farebné atramentové kazety nemusíte potriasť.

אין צורך לנער את מחסניות הדיו הצבעוני.



2 Usuń tylko żółtą taśmę. Îndepărtați numai banda galbenă. Odstráňte len žltú pásku.

הסר רק את הסרט הצהוב.



3 Otwórz moduł skanera i naciśnij **OK**. Deschideți scannerul și apăsați pe **OK**. Otvorte skener a stlačte tlačidlo **OK**.

פתח את יחידת הסורק ולחץ על **OK**.

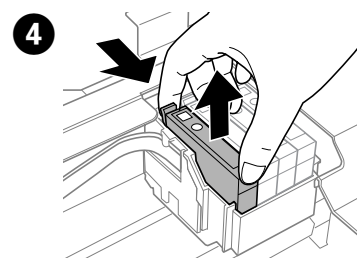
⚠ Nie wolno dotykać pojemników z tuszem, jeśli głowica drukująca się porusza. Nu atingeți niciodată cartușele de cerneală în timpul deplasării capului de imprimare. Kým sa tlačová hlava pohybuje, nedotýkajte sa atramentových kaziet.

לעולם אין לגעת במחסניות הדיו בעת שראש ההדפסה נע.

Jeżeli uchwyt pojemnika z tuszem nie przesunie się do pozycji wymiany pojemnika, zamknij moduł skanera i wybierz kolejno opcje **Konfiguruj > Konserwacja > Wymiana kasety z tuszem**. Dacă suportul cartușului de cerneală nu se deplasează în poziția de înlocuire a cartușului de cerneală, închideți scannerul și selectați **Configurare > Întreținere > Înlocuirea cartușului de cerneală**.

Ak sa držiak atramentovej kazety nepresunie do polohy na výmenu atramentovej kazety, zatvorte skener a postupne vyberte položky **Nastavenie > Údržba > Výmena kazety s atram.**

אם מחזיק מחסנית הדיו אינו זו לעמדת החלפת מחסנית הדיו, סגור את יחידת הסורק ולחץ על הגדרות < תחזוקה > החלפת מחסנית דיו.

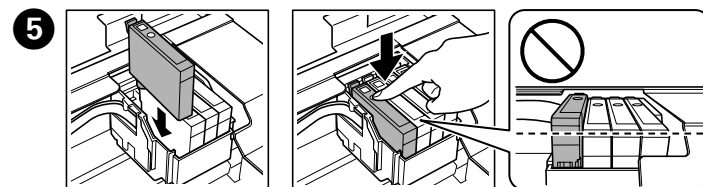


4 Ściśnij klapkę na pojemniku z tuszem i podnieś ją do góry.

Strângeți protuberanța de pe cartușul de cerneală pentru a-l scoate prin ridicare.

Stlačte výčnelok na atramentovej kazete a nadvihnite ju.

אחוז היטב את הלשונית שעל מחסנית הדיו ושלוף אותה החוצה.

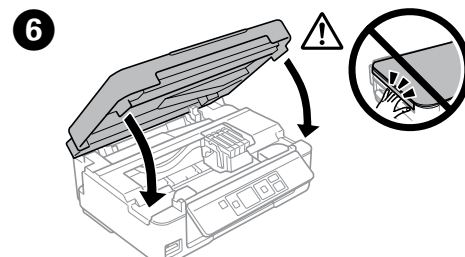


5 Włóż nowy pojemnik z tuszem i mocno go naciśnij.

Introduceți noul cartuș de cerneală și apăsați-l ferm.

Vložte novú atramentovú kazetu a pevne ju zatlačte nadol.

הכנס את מחסנית הדיו החדשה ולחץ עליה כלפי מטה בחוזקה.



6 Zamknij jednostkę skanera. Închideți scannerul. Zatvorte jednotku skenera.

סגור את יחידת הסורק.

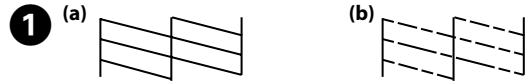
Pomoc dotycząca jakości wydruku
Asistență pentru calitatea de imprimare
Pomocník ku kvalite tlače

עזרה בנוגע לאיכות ההדפסה



Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje. Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte pe materialul imprimat, încercați următoarele soluții. Ak vidíte na výtlačkoch chýbajúce časti alebo prerušované čiary, skúste nasledujúce riešenia.

אם תגלה בתדפיסים חסרטים חלקים או שיש שורות שבורות, נסה את הפתרונות הבאים.



Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy nie są zablokowane dysze głowicy drukującej. Wybierz **Konfiguruj > Konserwacja > Kontrola dysz**. Po zauważeniu jakichkolwiek brakujących segmentów lub przerywanych linii, jak pokazano na (b), przejdź do kroku 2.

Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de imprimare nu sunt infundate. Selectați **Configurare > Întreținere > Verificare duză**. Dacă observați segmente-lipsă sau linii întrerupte ca în imaginea (b), treceți la pasul 2.

Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de imprimare nu sunt infundate.

Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de imprimare nu sunt infundate.

Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de imprimare nu sunt infundate.

Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de imprimare nu sunt infundate.

הדפס דוגמת בדיקה של הדיזה כדי לבדוק אם דיזות ראש ההדפסה סתומות.

לחץ על הגדרות > תחזוקה > בדיקה פיה.

אם אתה מבחין בקטעים חסרים או בקווים שבורים כמוצג ב-(b), עבור לשלב 2.

Wykonaj instrukcje ekranowe w celu wykonania czyszczenia głowicy. Czyszczenie głowicy powoduje zużycie pewnej ilości tuszu ze wszystkich pojemników, dlatego należy je wykonywać tylko w przypadku obniżeniu jakości wydruku.

Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a efectua curățarea capului. Procesul de curățare utilizează o cantitate de cerneală din toate cartușele, motiv pentru care nu trebuie să efectuați curățarea decât dacă materialele imprimate prezintă o scădere a calității.

Čistenie hlavy vykonajte podľa pokynov na obrazovke. Na čistenie sa spotrebuje časť atramentu zo všetkých kaziet, preto čistenie spustíte iba v prípade zníženia kvality vašich výtlačkov.

פעל לפי ההוראות שעל-המסך כדי לנקות את ראש ההדפסה.

הניקוי משתמש במגע דיו מכל המחסניות, לפיכך נקה רק אם איכות ההדפסה של ההדפסות שלך יורדת.

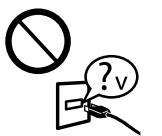
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa /
Instrucțiuni privind siguranța /
Bezpečnostné pokyny /
הוראות בטיחות



Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Utilizați doar cablul de alimentare livrat cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate cauza incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu niciun alt echipament. Pouzívajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Pri použití iného kábla hrozí požiar alebo úraz. Nepoužívajte kábel s iným zariadením.

יש להשתמש אך ורק בכבל החשמל המסופק עם המדפסת. שימוש בכבל אחר עלול לגרום לשרפה או להתחשמלות. אין להשתמש בכבל עם כל מכשיר אחר.



Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. Cablul de alimentare AC trebuie să corespundă standardului de siguranță local.

Skontrolujte, či napájací kábel na striedavý prúd spĺňa príslušnú miestnu bezpečnostnú normu.

יש לוודא שכבל החשמל AC עומד בתקני הבטיחות המקומיים הרלוונטיים.



Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji. Cu excepția celor menționate în documentație, nu încercați să depanați dumneavoastră imprimanta.

Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.

אין לנסות ולטפל במדפסת באופן עצמאי מלבד באופן המפורט במסמכים המצורפים.



Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Evitați deteriorarea sau uzura cablului de alimentare.

Nedovólte, aby sa napájací kábel poškodil, prípadne rozodral.

אין להשתמש בכבל חשמל פגום או בלו.



Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Amplasați imprimanta în apropierea unei prize de rețea de unde cablul de alimentare poate fi deconectat cu ușurință.

Umieštnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.

הצב את המדפסת ליד שקע חשמל שניתן לחבר אליו את הכבל בצורה בטיחותית.



Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapylnym lub zakurczonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Nu așezați și nu păstrați produsul în aer liber, lângă surse de mizerie sau praf excesiv, lângă surse de căldură sau în locuri expuse șocurilor, vibrațiilor, temperaturilor ridicate sau umezelii.

Zariadenie neumiestňujte ani neskladujte vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na miestach vystavených otrasom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti.

אין למקם או לאפסן את המדפסת מחוץ למבנה, ליד לכלוך או אבק, רב, מים, מקורות חום, או במקומות המועדים להתחשמלות, לטלטולים, לטמפרטורה גבוהה או לחוות.



Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecz.

Авеți grijă să nu turnați lichide pe produs și să nu manipulați produsul cu mâinile ude.

Dbajte na to, aby sa na výrobok nevyliala žiadna tekutina a nemanipulujte výrobkom s mokrými rukami.

היזהר שלא לשפוך נוזלים על המדפסת ולא לטפל בה בידים רטובות.



Urządzenie powinno się znajdować w odległości co najmniej 22 cm od rozruszników serca. Fale radiowe emitowane przez urządzenie mogą niekorzystnie wpływać na pracę rozruszników serca.

Țineți acest produs la o distanță de cel puțin 22 cm de stimulatori cardiace. Undele radio emise de acest produs pot afecta funcționarea stimulatorilor cardiace.

Medzi týmto výrobkom a kardiostimulátormi musí byť vzdialenosť minimálne 22 cm. Rádiové vlny vyžarované týmto výrobkom môžu negatívne ovplyvniť činnosť kardiostimulátorov.

הרחק את המדפסת לפחות 22 ס"מ מקוצבי לב. גלי רדיו הנפלטים מהמדפסת עלולים להשפיע לרעה על הפעילות של קוצבי לב.



Jeśli ekran LCD jest uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku ubrudzenia rąk roztworem ciekłokrystalicznym należy umyć je dokładnie wodą z mydłem. Jeśli roztwór ciekłokrystaliczny dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeśli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

În cazul deteriorării ecranului LCD, contactați distribuitorul. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu mâinile dvs., spălați-le temeinic cu apă și săpun. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu ochii dvs., clătiți-i imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală.

V prípade poškodenia obrazovky LCD sa obráťte na dodávateľa. Ak sa roztok tekutých kryštálov dostane na ruky, dôkladne ich umyte mydlom a vodou. Ak sa roztok tekutých kryštálov dostane do očí, okamžite ich prepláchnite vodou. Ak neprijemné pocity alebo problémy s videním pretrvávajú aj po dôkladnom prepláchnutí, okamžite vyhľadajte lekára.

במקרה של נזק למסך ה-LCD, יש ליצור קשר עם המוכר. במקרה של מגע עם תמיסת הנוזל הגבישי, יש לרחוץ את הידיים היטב בסבון ומים. במקרה של מגע עם תמיסת הנוזל הגבישי, יש לטוֹפֵף את העיניים במים באופן מיידי. אם לאחר שטיפה יסודית נמשכות הבעיות בראיה או תחושת אי הנוחות, יש לפנות לרופא ללא דיחוי.

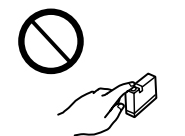


Pojemniki z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.

Atramentové kazety uchovávajte mimo dosahu detí.

הרחק את מחסניות-הדיו מהישג ידם של ילדים.

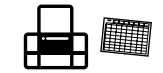


Należy uważać podczas obsługi zużytych pojemników z tuszem, ponieważ dookoła portu podawania tuszu może znajdować się tusz. Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypłucić i skontaktować się z lekarzem.

Aveți grijă atunci când manipulați cartușe de cerneală utilizate, deoarece pot exista reziduuri de cerneală în jurul portului pentru alimentarea cu cerneală. Dacă cerneala intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala pătrunde în gura dumneavoastră, scuipați-o imediat și consultați imediat un medic.

So starými atramentovými kazetami manipulujte opatrne, pretože okolo atramentových dýz môžu byť zvyšky atramentu. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa vám atrament dostane do úst, okamžite ho vyplňte a ihneď vyhľadajte lekára.

היזהר בעת שאתה נוגע במחסניות דיו משומשות, ייתכן שיש דיו סביב פתח אספקת הדיו. במקרה של מגע עם הדיו, יש לרחוץ היטב בסבון ומים את העור באזור שנפגע. במקרה של מגע דיו בעיניים, יש לטוֹפֵף את העיניים במים באופן מיידי. אם לאחר שטיפה יסודית נמשכות הבעיות בראיה או תחושת אי הנוחות, יש לפנות לרופא ללא דיחוי. אם חדר דיו לפה, יש לירוק אותו החוצה מיד ולפנות לרופא בו במקום.



Niniejszy podręcznik należy zawsze przechowywać pod ręką.

Păstrați întotdeauna acest ghid la îndemână.

Vždy uchovávajte túto príručku v dosahu.

שמור תמיד על מדריך זה בהישג יד.



Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.
Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.
Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
для пользователей из России Срок службы: 3 года
The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.